Облікова картка дисертації

I. Загальні відомості

Державний обліковий номер: 0405U003000

Особливі позначки: відкрита

Дата реєстрації: 07-07-2005

Статус: Захищена

Реквізити наказу МОН / наказу закладу:

II. Відомості про здобувача

Власне Прізвище Ім'я По-батькові:

1. ТЕЛЬПУХОВСЬКА Юлія Миколаївна

2. TELPUKHOVKA Yuliya Mykolayivna

Кваліфікація:

Ідентифікатор ORCID ID: Не застосовується

Вид дисертації: кандидат наук

Аспірантура/Докторантура: так

Шифр наукової спеціальності: 13.00.02

Назва наукової спеціальності: Теорія і методика навчання (з галузей знань)

Галузь / галузі знань: Не застосовується

Освітньо-наукова програма зі спеціальності: Не застосовується

Дата захисту: 06-07-2005

Спеціальність за освітою: 7.030501

Місце роботи здобувача: Харківський національний педагогічний університет ім.Г.С.Сковороди

Код за ЄДРПОУ: 02125584

Місцезнаходження: 61168 м.Харків, вул.Блюхера, 2

Форма власності:

Сфера управління: Міністерство освіти і науки України

Ідентифікатор ROR: Не застосовується

III. Відомості про організацію, де відбувся захист

Шифр спеціалізованої вченої ради (разової спеціалізованої вченої ради): К 26.452.02

Повне найменування юридичної особи:

Код за ЄДРПОУ:

Місцезнаходження:

Форма власності:

Сфера управління:

Ідентифікатор ROR: Не застосовується

IV. Відомості про підприємство, установу, організацію, в якій було виконано дисертацію

Повне найменування юридичної особи: Інститут педагогіки АПН України

Код за ЄДРПОУ: 02141221

Місцезнаходження: 04053, м. Київ, вул. Артема 52-Д

Форма власності:

Сфера управління: Академія педагогічних наук України

Ідентифікатор ROR: Не застосовується

V. Відомості про дисертацію

Мова дисертації:

Коди тематичних рубрик: 14.35.09

Тема дисертації:

1. Навчальний переклад як засіб формування мовної компетенції майбутніх учителів початкових класів (в умовах російсько-української двомовності).

2. Training translation as formation method of language proficiency of future primary school teachers (under conditions of Russian - Ukrainian bilinguality).

Реферат/анотація:

1. Дисертацію присвячено проблемі підвищення засобами навчального перекладу мовної компетенції російськомовних студентів і студентів-білінгвів педагогіч-них навчальних закладів і формуванню культури їхнього професійного українського мовлення.У роботі досліджено навчальні можливості російсько-українського перекладу, обґрунтовано його загальнотеоретичні, лінгвістичні, психологічні та психолінгвістичні основи, визначено принципи навчання і найоптимальніші умови використання перекладу під час оволодіння другою близькоспорідненою мовою, створено систему роботи, яка передбачає застосування його в різних формах навчальної діяльності студентів (спецкурс, лекції та практичні заняття з філологічних дисциплін, науково-дослідна й навчально-виховна робота зі студентами), запропоновано комплекс вправ із різних видів навчального перекладу, доведено високу ефективність його у справі підвищення мовної компетенції російськомовних і двомовних студентів.

2. The dissertation is devoted to the problem of raising the language proficiency of the Russian-speaking and bilingual students of Pedagogical educational establishments by the method of training translation, and forming their culture of professional Ukrainian language on its basis. In the dissertation the educational capacities of Russian-Ukrainian translation are explored, its theoretical, lingustic, psychologic and psycholinguistic foundations are grounded, the principles of teaching and optimum conditions of the use of this kind of work during mastering the second closely-allied language are defined, the system of the work on translation, which implies its introduction into many forms of students' learning activities is created (special course, fragments of its use when teaching linguistical disci-plines, research and educational work with the students), the complex of exercises in dif-ferent types of training translation is offered, the great effectiveness of this method in raising the language proficiency of Russian-speaking and bilingual students is proved.

Державний реєстраційний номер ДіР:

Пріоритетний напрям розвитку науки і техніки:

Стратегічний пріоритетний напрям інноваційної діяльності:

Підсумки дослідження:

Публікації:

Наукова (науково-технічна) продукція:

Соціально-економічна спрямованість:

Охоронні документи на ОПІВ:

Впровадження результатів дисертації:

Зв'язок з науковими темами:

VI. Відомості про наукового керівника/керівників (консультанта)

Власне Прізвище Ім'я По-батькові:

1. Джежелей Ольга Валентинівна
2. Dzhezhelej Ol'ga Valentynivna

Кваліфікація: к.пед.н., 13.00.02

Ідентифікатор ORCID ID: Не застосовується

Додаткова інформація:

Повне найменування юридичної особи:

Код за ЄДРПОУ:

Місцезнаходження:

Форма власності:

Сфера управління:

Ідентифікатор ROR: Не застосовується

VII. Відомості про офіційних опонентів та рецензентів

Офіційні опоненти

Власне Прізвище Ім'я По-батькові:

1. Мусієнко Валентина Павлівна

2. Мусієнко Валентина Павлівна

Кваліфікація: д.філол.н., 10.01.02

Ідентифікатор ORCID ID: Не застосовується

Додаткова інформація:

Повне найменування юридичної особи:

Код за ЄДРПОУ:

Місцезнаходження:

Форма власності:

Сфера управління:

Ідентифікатор ROR: Не застосовується

Власне Прізвище Ім'я По-батькові:

1. Курач Лариса Іванівна

2. Курач Лариса Іванівна

Кваліфікація: к.пед.н., 13.00.02

Ідентифікатор ORCID ID: Не застосовується

Додаткова інформація:

Повне найменування юридичної особи:

Код за ЄДРПОУ:

Місцезнаходження:

Форма власності:

Сфера управління:

Ідентифікатор ROR: Не застосовується

Рецензенти

VIII. Заключні відомості

Власне Прізвище Ім'я По-батькові голови ради Вашуленко Микола Самійлович

Власне Прізвище Ім'я По-батькові головуючого на засіданні Вашуленко Микола Самійлович

Відповідальний за підготовку облікових документів

Реєстратор

Керівник відділу УкрІНТЕІ, що є відповідальним за реєстрацію наукової діяльності



Юрченко Т.А.